

Connection for AW-CAK4H1G PAN/TILT Cable

[Summary]

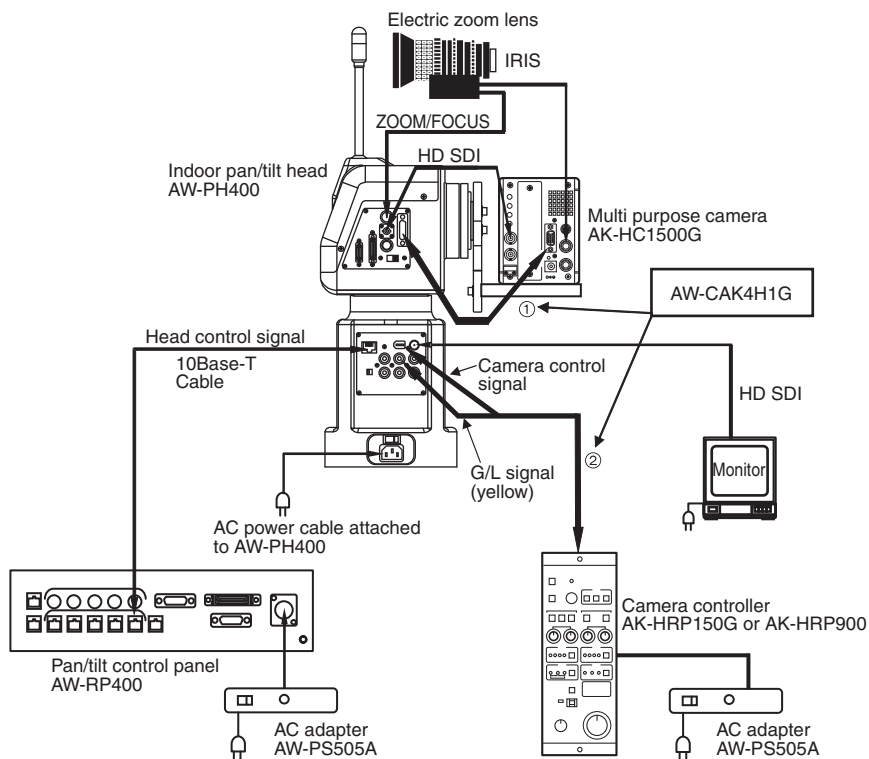
These cables are designed to control the multi purpose camera, AK-HC1500G, from the camera controller, AK-HRP150G or AK-HRP900, through the indoor pan/tilt head, AW-PH400. The cables consist of 1 piece of the cable between AK-HC1500G and AW-PH400 and 1 piece of the cable between AW-PH400 and AK-HRP150G or between AW-PH400 and AK-HRP900.

[Components]

Cable between camera and pan/tilt head (70 cm)1 piece
 Cable between pan/tilt head and camera controller (3 m)1 piece
 D-sub connector connecting stud2 pieces

[How to connect]

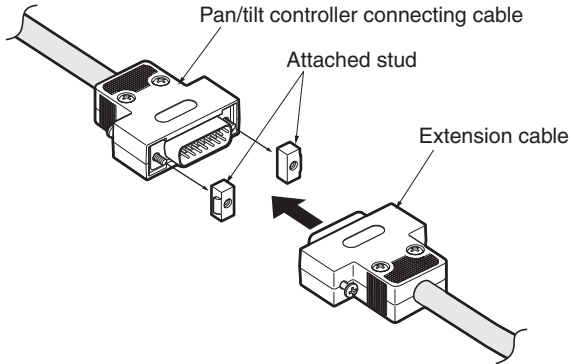
The drawing below shows how to connect the cables.
 Be sure to turn off the power of all equipment before cable connections.



- Do not make a direct connection between AK-HC1500G and AK-HRP150G.
- Connect the connector of the camera controller to the IEEE 1394 terminal of AW-PH400.
- Connect the BNC connector (yellow) for G/L signals to G/L IN of AW-PH400.
- The signal lines of Y (green), PR (red), and PB (blue) are not used.

- For line extension between AW-PH400 and AK-HRP150G or between AW-PH400 and AK-HRP900, use the attached stud and extend the line at the 15-pin D-sub connector side. Please refer to the instruction manual for the specifications of the 15-pin D-sub connector. Line extension has no effect on the power supply to the camera because the camera is supplied with power through the head.

[How to connect and extend stud]



[Iris control]

Iris operation	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* To use preset items or tracing memory, select "MANUAL".

- Switching between controllers may cause large fluctuation because the iris control between AK-HRP150G and AW-RP400 is not interlocked each other.
- The "IRIS Indicator" of AW-RP400 displays "CLOSE" because iris data cannot be imported from the camera. However, this causes no disturbance in the iris control.

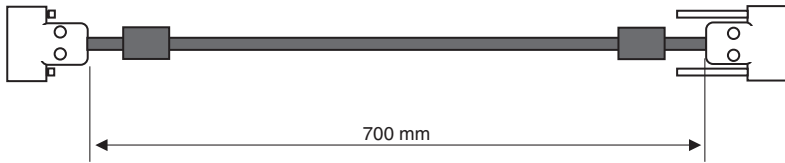
①

Connection to AW-PH400

Connection to AK-HC1500G

29-pin connector (male)

15-pin connector (male)

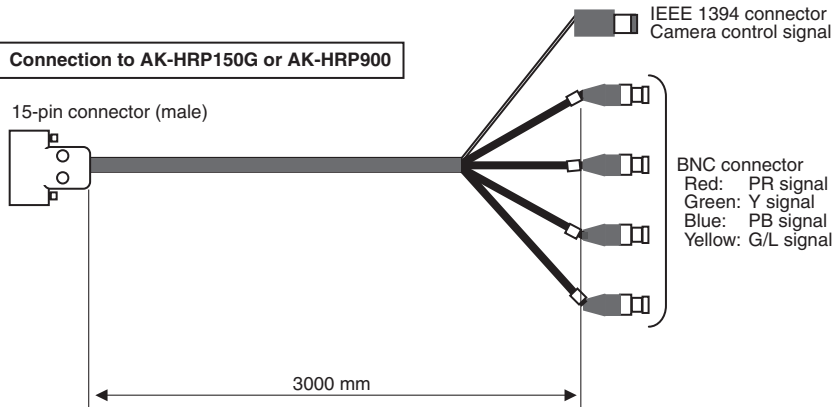


②

Connection to AW-PH400

Connection to AK-HRP150G or AK-HRP900

15-pin connector (male)



Anschluss der AW-CAK4H1G PAN/TILT-Kabel

[Übersicht]

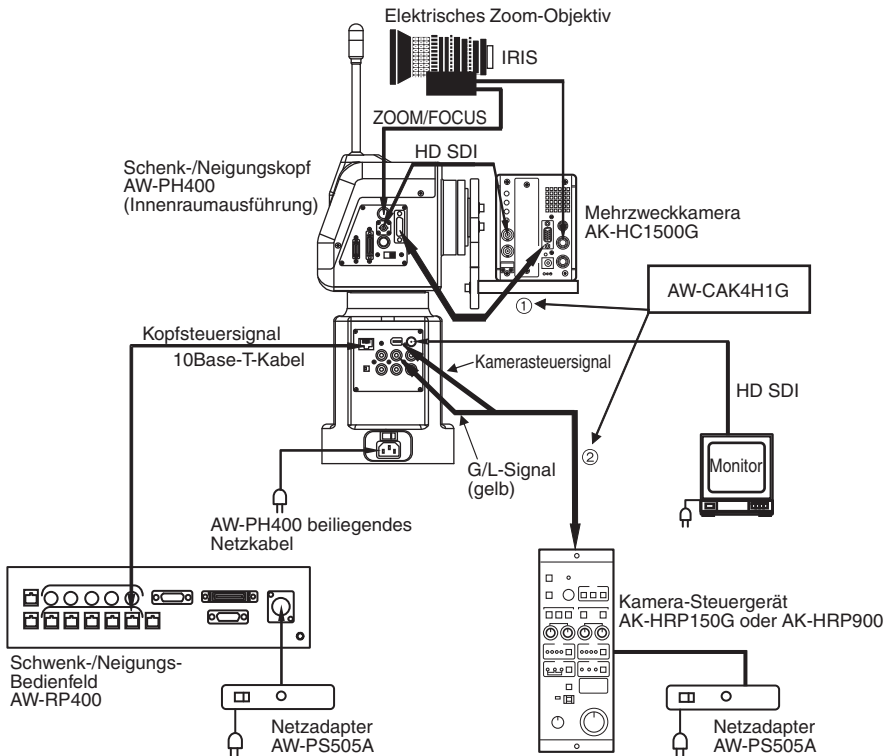
Diese Kabel sind für die Steuerung der Mehrzweckkamera AK-HC1500G mit dem Kamera-Steuergerät AK-HRP150G oder AK-HRP900 über den Schwenk-/Neigungskopf AW-PH400 (Innenraumausführung) bestimmt. Die Kabel bestehen aus einem Kabelabschnitt zwischen AK-HC1500G und AW-PH400 und einem weiteren Kabelabschnitt zwischen AW-PH400 und AK-HRP150G oder zwischen AW-PH400 und AK-HRP900.

[Bestandteile]

Kabel zwischen Kamera und Schwenk-/Neigungskopf (70 cm) 1 Stück
 Kabel zwischen Schwenk-/Neigungskopf und Kamera-Steuergerät (3 m) 1 Stück
 D-Sub-Anschlussbolzen 2 Stück

[Anschlussverfahren]

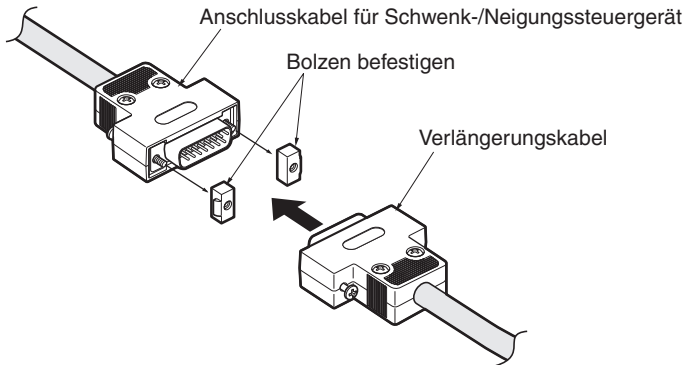
Der Anschluss der Kabel ist in der Abbildung unten dargestellt.
 Vor der Verkabelung unbedingt alle Geräte ausschalten.



- **Keinen direkten Anschluss zwischen AK-HC1500G und AK-HRP150G.**
- Den Stecker des Kamera-Steuergeräts an die IEEE 1394-Klemme von AW-PH400 anschließen.
- Den BNC-Stecker (gelb) für G/L-Signale an G/L IN von AW-PH400 anschließen.
- Die Signalleitungen Y (grün), PR (rot) und PB (blau) sind nicht belegt.

- Zum Verlängern der Leitung zwischen AW-PH400 und AK-HRP150G oder zwischen AW-PH400 und AK-HRP900 den beiliegenden Bolzen verwenden und die Leitung am 15-Pin D-sub-Stecker verlängern. Die technischen Daten des 15-Pin D-sub-Steckers finden Sie in der Bedienungsanleitung. Durch eine Verlängerung der Leitung wird die Stromversorgung der Kamera nicht beeinträchtigt, da die Kamera über den Schwenk-/Neigungskopf mit Strom versorgt wird.

[Anschluss und Verlängerung des Bolzens]



[Blendensteuerung]

Blendenbetrieb	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* Für den Betrieb mit Presets oder Tracing-Speicher "MANUAL" wählen.

- Beim Umschalten zwischen den Steuergeräten können starke Schwankungen auftreten, da die Blendensteuerungen von AK-HRP150G und AW-RP400 nicht miteinander verriegelt sind.
- Der "IRIS Indicator" von AW-RP400 zeigt "CLOSE" an, da die Blendeninformationen der Kamera nicht eingelesen werden können. Dadurch wird die Blendensteuerung jedoch nicht beeinträchtigt.

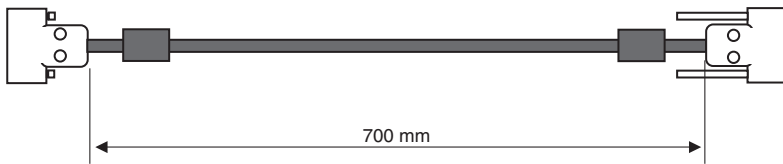
①

Anschluss an AW-PH400

Anschluss an AK-HC1500G

29-Pin-Stecker (male)

15-Pin-Stecker (male)

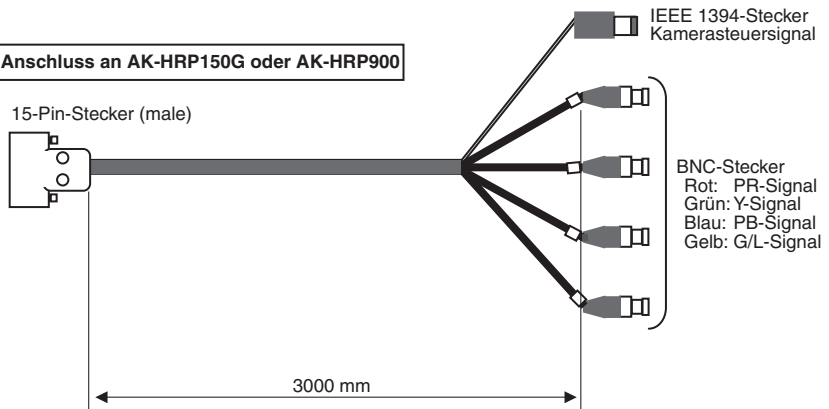


②

Anschluss an AW-PH400

Anschluss an AK-HRP150G oder AK-HRP900

15-Pin-Stecker (male)



Connexion du câble AW-CAK4H1G PAN/TILT

[Sommaire]

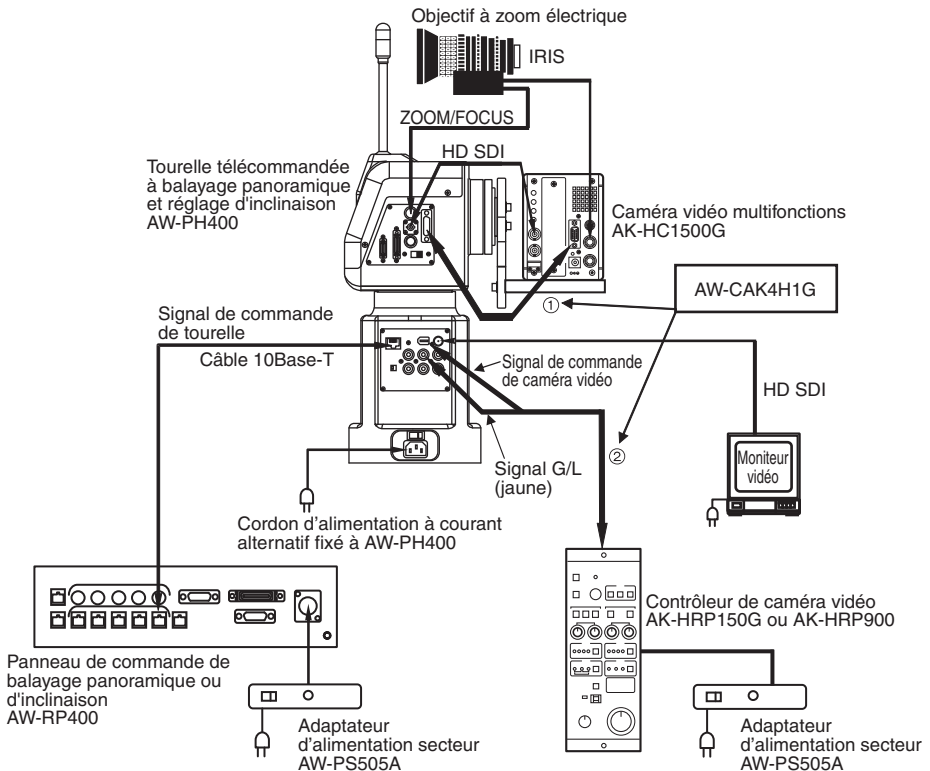
Ces câbles sont conçus pour commander une caméra vidéo multifonctions, AK-HC1500G, à partir du contrôleur de caméra vidéo, AK-HRP150G ou AK-HRP900, en passant par l'intermédiaire de la tourelle télécommandée à balayage panoramique et réglage d'inclinaison, AW-PH400. Les câbles sont constitués d'un élément de câble placé entre la AK-HC1500G et la AW-PH400 et 1 élément de câble placé entre la AW-PH400 et le AK-HRP150G ou entre la AW-PH400 et le AK-HRP900.

[Composants]

Câble placé entre la caméra vidéo et la tourelle télécommandée à balayage panoramique et réglage d'inclinaison (70 cm) 1 élément
Câble placé entre la tourelle télécommandée à balayage panoramique et réglage d'inclinaison et le contrôleur de caméra vidéo (3 m) 1 élément
Connecteur D-sub et goujon fileté 2 éléments

[Comment effectuer les connexions]

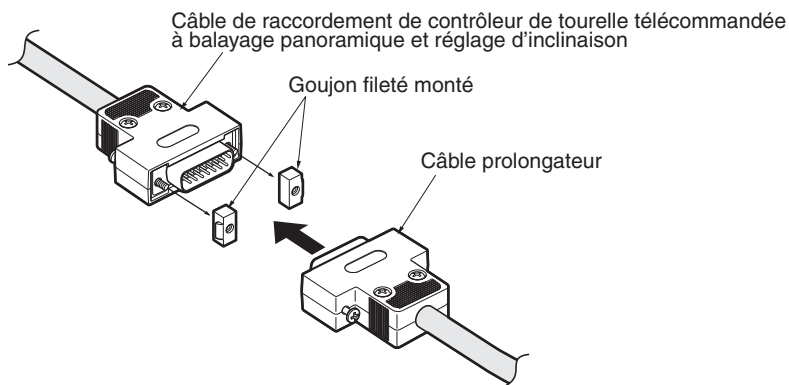
Le schéma ci-dessous représente la façon de raccorder les câbles. S'assurer d'avoir coupé le courant d'alimentation de tous les appareils avant de procéder aux connexions des câbles.



- Ne pas effectuer de connexion directe entre la AK-HC1500G et AK-HRP150G.
- Raccorder le connecteur du contrôleur de caméra vidéo à la borne IEEE 1394 de la AW-PH400.

- Raccorder le connecteur BNC (jaune) pour les signaux G/L à G/L IN de la AW-PH400.
- Les lignes de signal de Y (du vert), de PR (rouge) et e PB (bleu) ne sont pas utilisées.
- Pour une extension de ligne entre la AW-PH400 et le AK-HRP150G ou entre la AW-PH400 et le AK-HRP900, se servir du plot de contact fixé et prolonger la ligne du côté du connecteur à 15 broches D-sub. Se référer au mode d'emploi en ce qui concerne les caractéristiques techniques du connecteur à 15 broches D-sub. L'extension de ligne n'a aucune incidence sur l'alimentation de la caméra vidéo étant donné que la caméra vidéo est alimentée par l'intermédiaire de la tourelle.

[Comment raccorder et prolonger les goujons filetés]



[Commande de diaphragme]

Commande de diaphragme	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* Pour se servir des rubriques de pré-réglage ou de la mémoire d'analyse, sélectionner "MANUAL".

- La commutation entre les contrôleurs risque de provoquer de grandes variations étant donné que la commande de diaphragme entre la AK-HRP150G et la AW-RP400 ne sont intercouplés.
- L'indicateur "IRIS Indicator" de la AW-RP400 afficher "CLOSE" parce que les données de diaphragme ne peuvent pas être importées à partir de la caméra vidéo. Cependant, ceci n'entraîne aucune perturbation dans la commande de diaphragme.

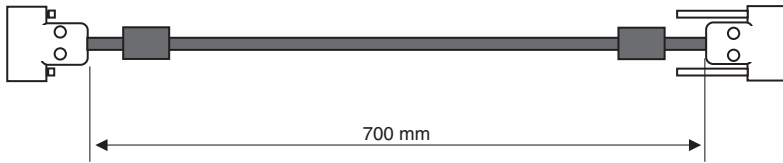
①

Raccordement à AW-PH400

Raccordement à AK-HC1500G

Connecteur 29 broches (mâle)

Connecteur 15 broches (mâle)



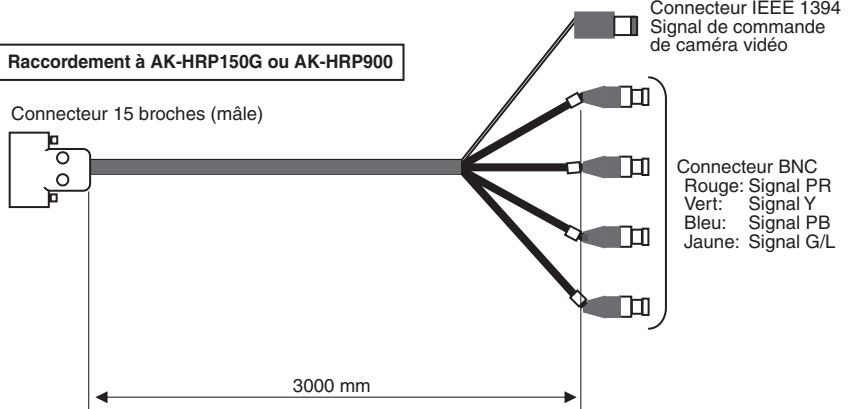
②

Raccordement à AW-PH400

Raccordement à AK-HRP150G ou AK-HRP900

Connecteur 15 broches (mâle)

Connecteur IEEE 1394
Signal de commande
de caméra vidéo



Conexión para el cable AW-CAK4H1G PAN/TILT

[Resumen]

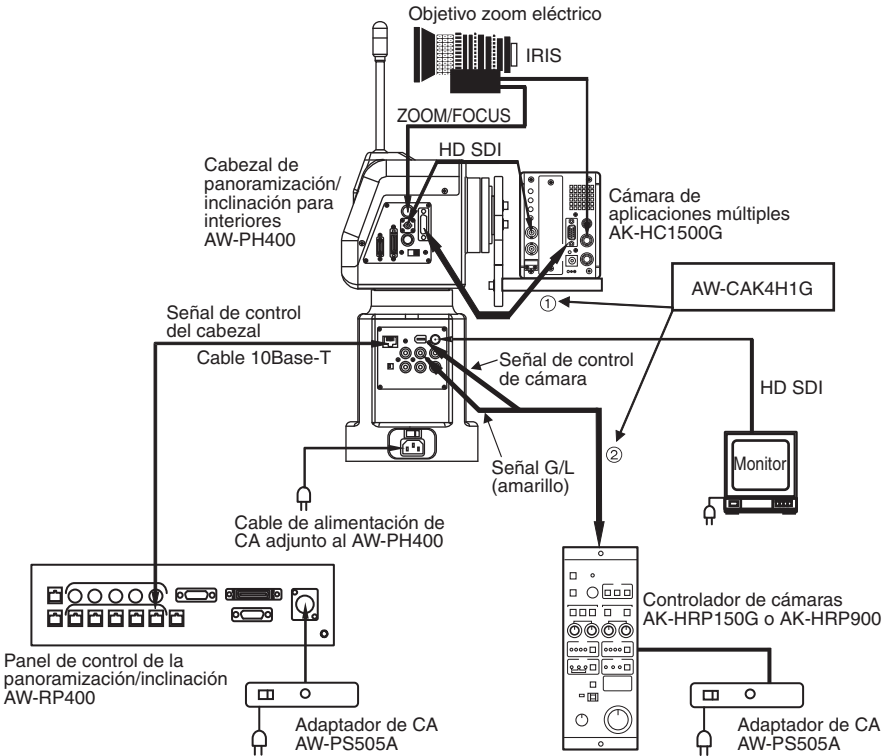
Estos cables están diseñados para controlar la cámara de aplicaciones múltiples, AK-HC1500G, desde el controlador de cámaras, AK-HRP150G o AK-HRP900, a través del cabezal de panoramización/inclinación, AW-PH400. Los cables constan de 1 pieza de cable entre AK-HC1500G y AW-PH400 y de 1 pieza de cable entre AW-PH400 y AK-HRP150G o entre AW-PH400 y AK-HRP900.

[Componentes]

- Cable entre la cámara y el cabezal de panoramización/inclinación (70 cm) 1 pieza
- Cable entre el cabezal de panoramización/inclinación y el controlador de la cámara (3 m) 1 pieza
- Perno prisionero de conexión del conector D-sub 2 piezas

[Modo de conexión]

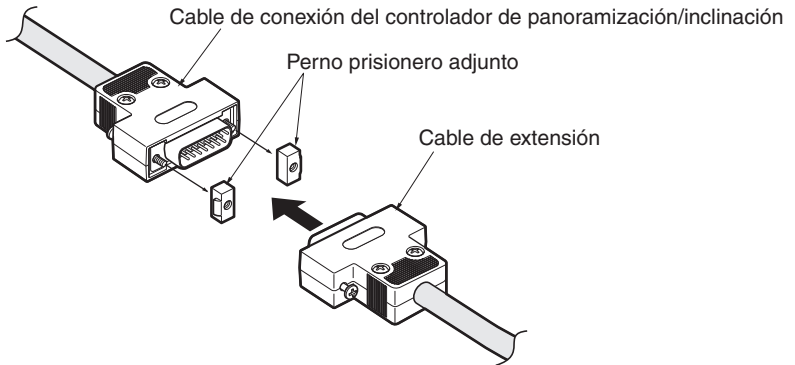
La ilustración siguiente muestra la forma de conectar los cables. Asegúrese de desconectar la alimentación de todos los equipos antes de efectuar las conexiones de los cables.



- **No efectúe una conexión directa entre el AK-HC1500G y AK-HRP150G.**
- Conecte el conector del controlador de cámaras al terminal IEEE 1394 del AW-PH400.
- Conecte el conector BNC (amarillo) para señales G/L a G/L IN de AW-PH400.

- Las líneas de señales de Y (verde), PR (rojo), y PB (azul) no se utilizan.
- Para la extensión de línea entre AW-PH400 y AK-HRP150G o entre AW-PH400 y AK-HRP900, emplee la clavija de conexión adjunta y extienda la línea por el lado del conector D-sub de 15 patillas. Para ver las especificaciones del conector D-sub de 15 patillas, consulte el manual de instrucciones. La extensión de la línea no tiene ningún efecto en la alimentación de la cámara porque la cámara se suministra con alimentación a través del cabezal.

[Modo de conexión y extender el perno prisionero]



[Control del iris]

Operación del iris	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* Para emplear los elementos de preajuste o la memoria de seguimiento, seleccione “MANUAL”.

- El cambio entre controladores puede ocasionar grandes fluctuaciones porque este control del iris entre el AK-HRP150G y AW-RP400 no está interbloqueado entre sí.
- El “Indicador del IRIS” del AW-RP400 muestra “CLOSE” porque los datos del iris no pueden importarse desde la cámara. Sin embargo, esto no causa perturbación del control del iris.

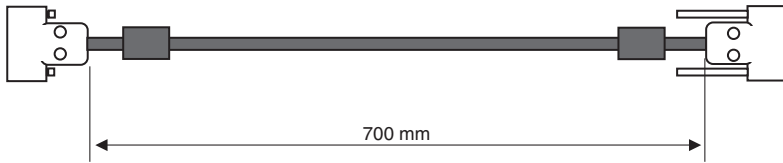
①

Conexión con el AW-PH400

Conexión con el AK-HC1500G

Conector de 29 patillas (macho)

Conector de 15 patillas (macho)



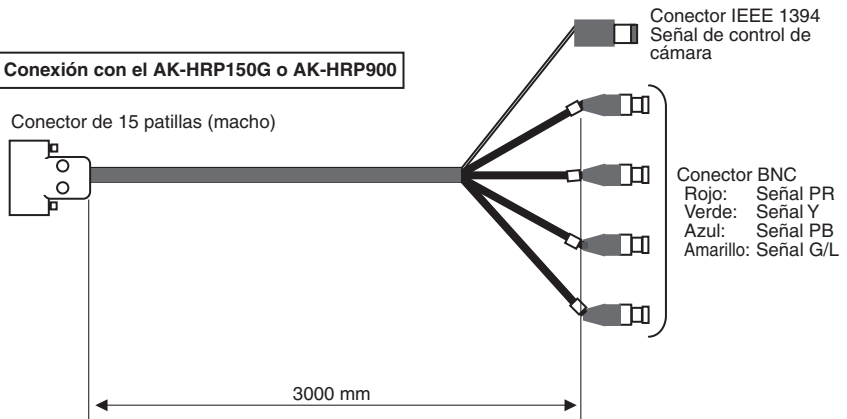
②

Conexión con el AW-PH400

Conexión con el AK-HRP150G o AK-HRP900

Conector de 15 patillas (macho)

Conector IEEE 1394
Señal de control de
cámara



Collegamento per il cavo PAN/TILT AW-CAK4H1G

[Sommaro]

Questi cavi sono progettati per il controllo della telecamera multifunzione, AK-HC1500G, dal dispositivo di controllo della telecamera, AK-HRP150G o AK-HRP900, per mezzo della testa di brandeggio orizzontale/verticale da interno, AW-PH400. I cavi consistono di 1 segmento di cavo tra la AK-HC1500G e la AW-PH400 ed 1 segmento del cavo tra la AW-PH400 ed il AK-HRP150G oppure tra la AW-PH400 ed il AK-HRP900.

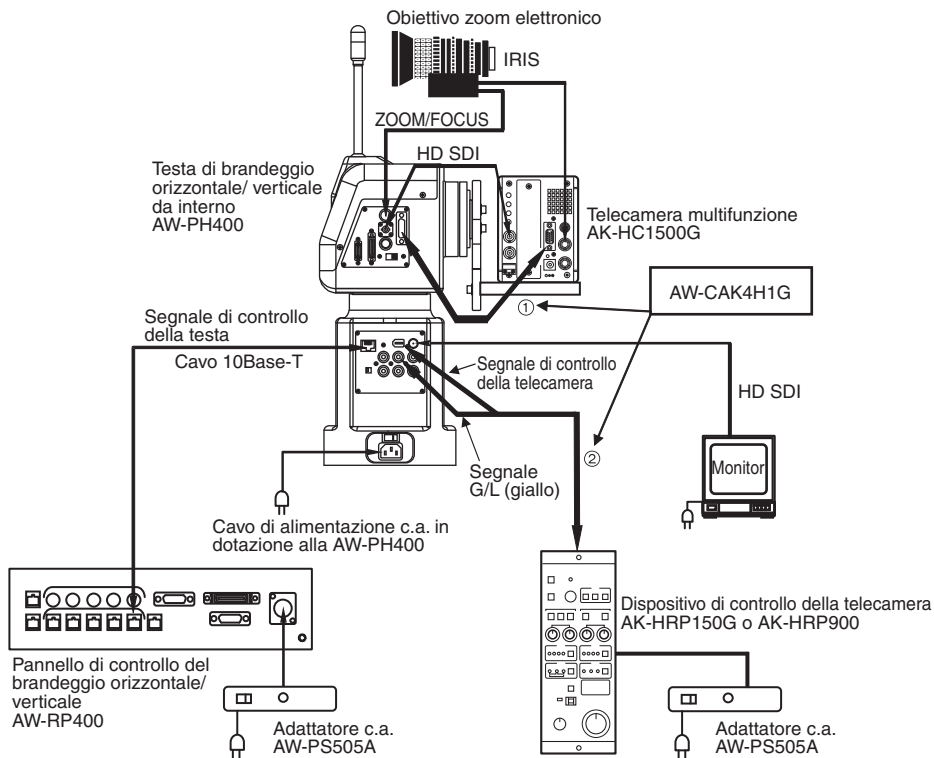
[Componenti]

Cavo tra la telecamera e la testa di brandeggio orizzontale/verticale (70 cm) 1 pezzo
 Cavo tra la testa di brandeggio orizzontale/verticale ed il dispositivo di controllo della telecamera (3 m) 1 pezzo
 Vite prigioniera per il collegamento del connettore D-sub 2 pezzi

[Metodo di collegamento]

L'illustrazione seguente indica come si collegano i cavi.

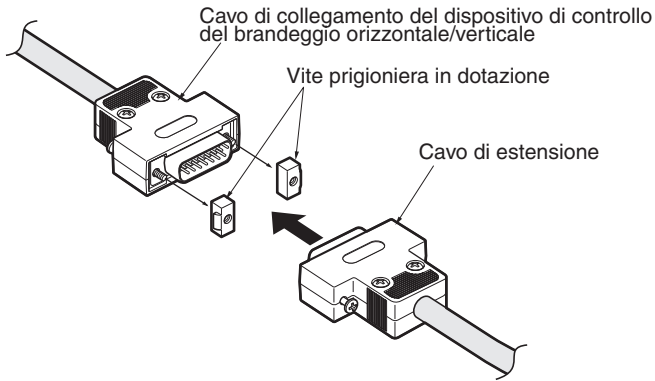
Assicurarsi di aver spento tutte le apparecchiature prima del collegamento dei cavi.



- **Non effettuare un collegamento diretto tra la AK-HC1500G ed il AK-HRP150G.**
- Collegare il connettore del dispositivo di controllo della telecamera al terminale IEEE 1394 della AW-PH400.

- Collegare il connettore BNC (giallo) per i segnali G/L a G/L IN della AW-PH400.
- Le linee del segnale Y (verde), PR (rosso) e PB (blu) non vengono utilizzate.
- Per l'estensione della linea tra la AW-PH400 ed il AK-HRP150G oppure tra la AW-PH400 ed il AK-HRP900, utilizzare il morsetto in dotazione ed estendere la linea dal connettore D-sub a 15-pin. Far riferimento al manuale di istruzioni per le specifiche del connettore D-sub a 15-pin. L'estensione della linea non ha effetto sull'alimentazione alla telecamera in quanto la telecamera è alimentata per mezzo della testa.

[Metodo di collegamento della vite prigioniera per l'estensione]



[Controllo del diaframma]

Controllo del diaframma	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* Per utilizzare elementi di preselezione o la memoria di tracciamento, selezionare "MANUAL".

- Lo scambio tra i dispositivi di controllo può causare variazioni elevate in quanto il controllo del diaframma tra il AK-HRP150G ed il AW-RP400 non è interdipendente.
- L'“indicatore IRIS” della AW-RP400 visualizza “CLOSE” in quanto i dati del diaframma non possono essere importati dalla telecamera. Tuttavia, questo non causa disturbi al controllo del diaframma.

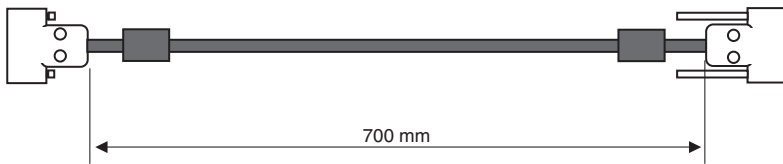
①

Collegamento alla AW-PH400

Collegamento alla AK-HC1500G

Connettore a 29-pin (maschio)

Connettore a 15-pin (maschio)



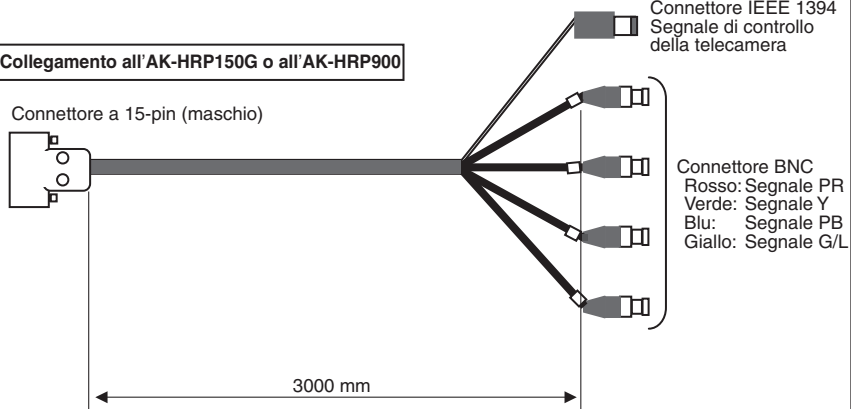
②

Collegamento alla AW-PH400

Collegamento all'AK-HRP150G o all'AK-HRP900

Connettore a 15-pin (maschio)

Connettore IEEE 1394
Segnale di controllo
della telecamera



Присоединение кабелей AW-CAK4H1G PAN/TILT

[Итоговая информация]

Эти кабели предназначены для управления многоцелевой камерой АК-НС1500G с пульта управления камерой АК-НРР150G или АК-НРР900 через внутреннюю головку панорамирования/наклона AW-РН400.

Кабели составляют 1 кабель между АК-НС1500G и AW-РН400 и 1 кабель между AW-РН400 и АК-НРР150G или между AW-РН400 и АК-НРР900.

[Компоненты]

Кабель между камерой и головкой панорамирования/наклона (70 см).....1 шт.

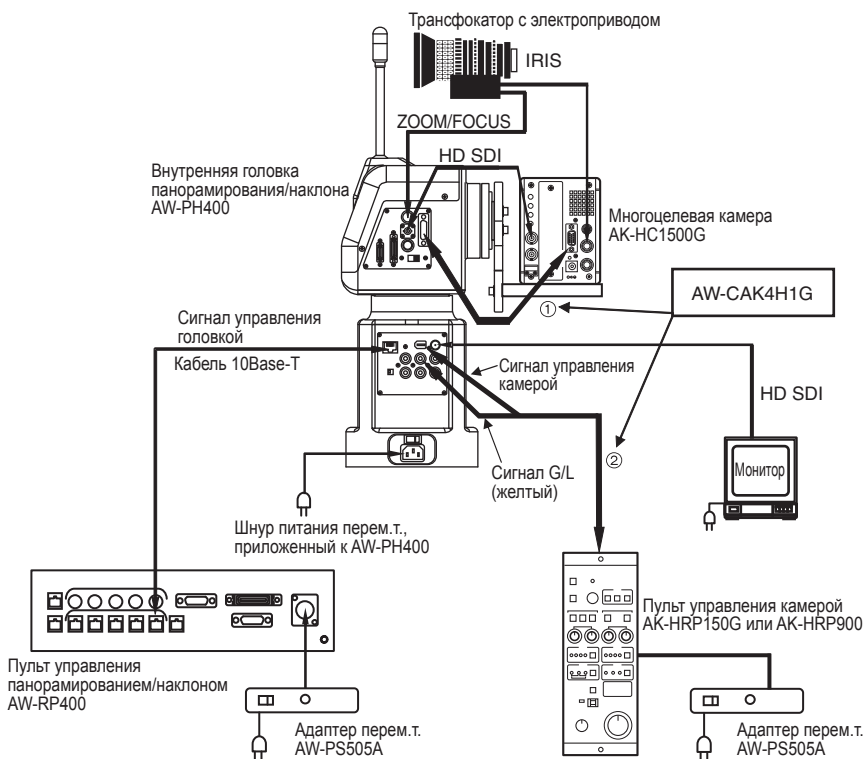
Кабель между головкой панорамирования/наклона и пультом управления камерой (3 м) 1 шт.

Соединительный контактный штифт коннектора D-sub.....2 шт.

[Как присоединять]

На схеме ниже показан способ присоединения кабелей.

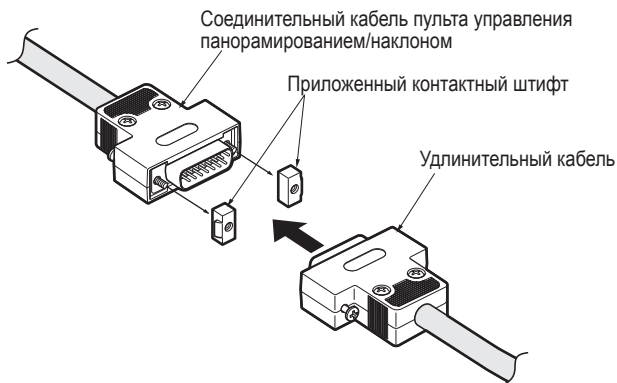
Перед присоединением кабелей надо обязательно отключить все компоненты оборудования от сети питания.



- Не следует соединять непосредственно АК-НС1500G с АК-НРР150G.
- Подсоединяют коннектор пульта управления камерой к терминалу IEEE 1394 AW-РН400.
- Подсоединяют коннектор BNC (желтый) для сигналов G/L к входу G/L IN AW-РН400.
- Сигнальные линии Y (зеленая), PR (красная) и PB (синяя) не применяются.

- Для удлинения линии между AW-RP400 и АК-HRP150G или между AW-RP400 и АК-HRP900 следует использовать приложенный контактный штифт и удлинить линию со стороны 15-контактного коннектора D-sub. О спецификации 15-контактного коннектора D-sub см. инструкцию по эксплуатации. Удлинение линии не оказывает влияния на питание камеры, так как камера получает питание через головку.

[Как соединять с помощью удлинительных контактных штифтов]



[Управление диафрагмой]

Работа диафрагмы	AW-RP400	АК-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
АК-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* Для использования предустановленных пунктов или памяти трассировки выбирают "MANUAL" (Руч.).

- Переключение между пультами управления может вызвать большое колебание, так как управление диафрагмой между АК-HRP150G и AW-RP400 не блокируется между собой.
- "IRIS Indicator" (Индикатор диафрагмы) AW-RP400 отображает "CLOSE" (Закрытие), так как данные о диафрагме не могут импортироваться из камеры. Тем не менее, это не нарушает управление диафрагмой.

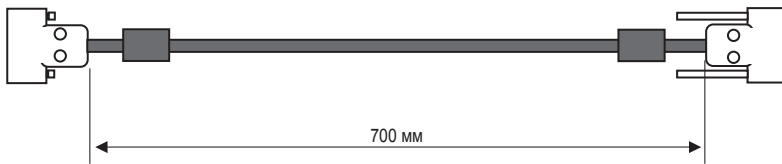
①

Присоединение к AW-PH400

Присоединение к АК-НС1500G

29-контактный коннектор (папа)

15-контактный коннектор (папа)



②

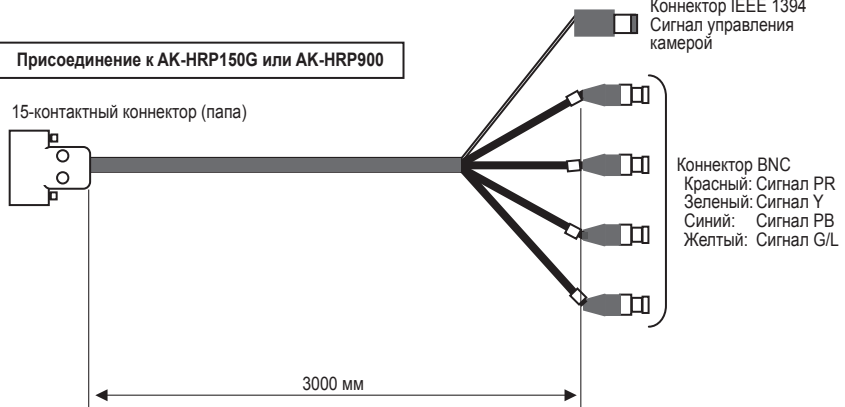
Присоединение к AW-PH400

Присоединение к АК-HRP150G или АК-HRP900

15-контактный коннектор (папа)

Коннектор IEEE 1394
Сигнал управления
камерой

Коннектор BNC
Красный: Сигнал PR
Зеленый: Сигнал Y
Синий: Сигнал PB
Желтый: Сигнал G/L



パン／チルトケーブル (AW-CAK4H1G) の接続のしかた

【概要】

本ケーブルは、マルチパースカメラ AK-HC1500G をカメラコントローラー AK-HRP150G から屋内回転台 AW-PH400 経由でコントロールするためのケーブルです。

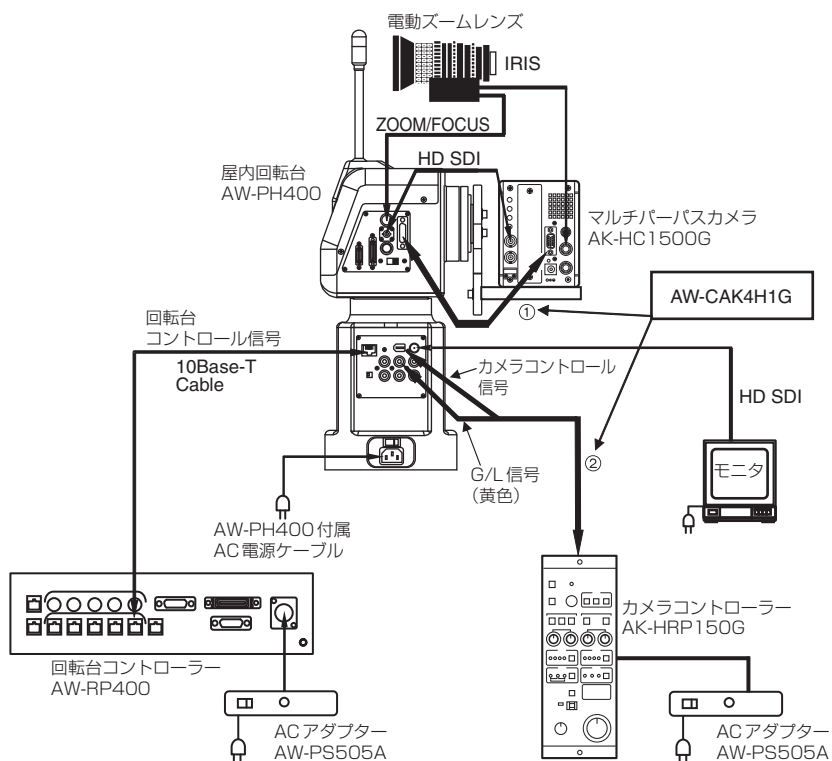
AK-HC1500G と AW-PH400 間に接続するケーブルおよび AW-PH400 と AK-HRP150G 間に接続するケーブルの 2 本で構成されています。

【構成】

カメラ - 回転台接続ケーブル (70 cm) 1 本
回転台 - カメラコントローラー接続ケーブル (3 m) 1 本
D-sub コネクター連結用スタッド 2 個

【接続のしかた】

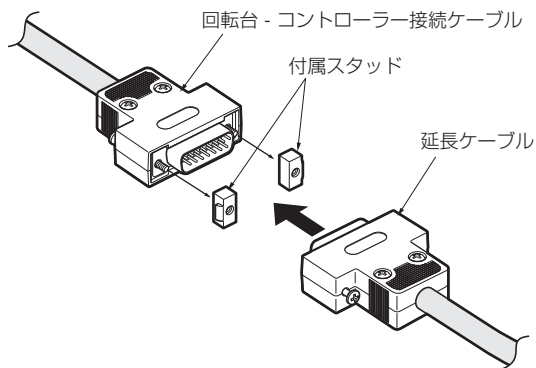
下図のように接続します。接続はすべての機器の電源を切った状態で行ってください。



- AK-HC1500G と AK-HRP150G は、直接接続しないでください。
- カメラコントロールのコネクターは AW-PH400 の 1394 端子に接続します。
- G/L 信号の BNC コネクター (黄色の線) は AW-PH400 の G/L IN に接続します。

- Y (緑の線)、PR (赤の線)、PB (青の線) は使用しません。
- AW-PH400とAK-HRP150G間を延長する場合には付属のスタッドを利用して、15ピンD-subコネクター側で延長してください。15ピンの仕様はカメラコントローラーの取扱説明書をご覧ください。また、延長する際、カメラの電源は回転台から供給されていますので、電源は延長ケーブル内で接続する必要はありません。

【スタッドの取付けおよび延長のしかた】



【アイリスの制御について】

アイリス動作	AW-RP400	AK-HRP150G
AUTO	AUTO	AUTO
AK-HRP150G MANUAL	AUTO	MANUAL
AW-RP400 MANUAL	MANUAL (*)	—

* プリセットおよびトレーシングメモリーを使用する際は、「MANUAL」でご使用ください。

- AK-HRP150GとAW-RP400のアイリス制御は連動していないため、制御するコントローラーを切り換えると、大きく変化することがあります。
- AW-RP400の「IRISインジケータ」は、カメラからアイリスのデータを取り込めないため「CLOSE」表示となりますが、アイリスの制御に支障はありません。

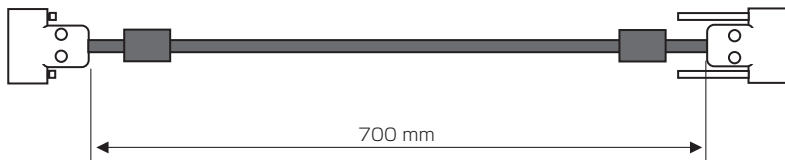
①

AW-PH400へ接続

AK-HC1500Gへ接続

29ピンコネクタ (オス)

15ピンコネクタ (オス)



②

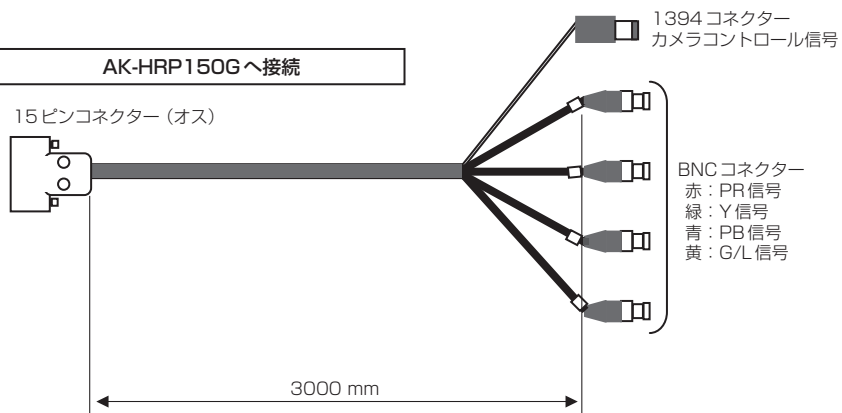
AW-PH400へ接続

AK-HRP150Gへ接続

15ピンコネクタ (オス)

1394 コネクタ
カメラコントロール信号

BNC コネクタ
赤：PR 信号
緑：Y 信号
青：PB 信号
黄：G/L 信号



Panasonic Solutions Company

3 Panasonic Way, Secaucus, NJ 07094 Tel: 800-524-1448
www.panasonic.com/broadcast e-mail: MediaProServices.PSC@us.panasonic.com

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3 Tel: 905-624-5010

Panasonic de Mexico S.A. de C.V.

Casa Matriz: Felix Cuevas No. 6 Pisos 2 y 3 Col. Tlacoquemecatl Del Valle Del.Benito Juárez
México, D.F., C.P.03200 Tel: 55-5488-1000 Fax: 55-5972-8047

Panasonic Latin America, S.A.

P.O.Box 0816-03164 Panama, Republic of Panama
Tel: +507-229-2955 Fax: 507-229-5352

Panasonic do Brasil Ltda.

Rua Cubatão, 320 - 8 andar - Paraíso CEP: 04013-001 São Paulo - SP
Tel: (11) 3889-4000 Fax: (11) 3889-4107

Panasonic Corporation

<http://panasonic.net>

Importer's name and address to follow EU rules:

Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Printed in Japan
Gedruckt in Japan
Imprimé au Japon
Stampato in Giappone
Impreso en Japón
Напечатано в Японии

パナソニック株式会社 AVC ネットワークス社 イメージング事業グループ

〒571-8503 大阪府門真市松葉町2番15号